

# Journals

No. 169

Wednesday, May 3, 2017

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 169

Le mercredi 3 mai 2017

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

CERTIFICATES OF ELECTION

CERTIFICATS D'ÉLECTION

The Speaker informed the House that the Acting Clerk had received from the Acting Chief Electoral Officer a certificate of the election of Mr. Benzen (Calgary Heritage).

Le Président informe la Chambre que le Greffier par intérim a reçu du Directeur général des élections par intérim le certificat d'élection de M. Benzen (Calgary Heritage).

Mr. Benzen (Calgary Heritage), having taken and subscribed the oath required by law, took his seat in the House.

M. Benzen (Calgary Heritage), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

The Speaker informed the House that the Acting Clerk had received from the Acting Chief Electoral Officer a certificate of the election of Mrs. Fortier (Ottawa—Vanier).

Le Président informe la Chambre que le Greffier par intérim a reçu du Directeur général des élections par intérim le certificat d'élection de M<sup>me</sup> Fortier (Ottawa—Vanier).

Mrs. Fortier (Ottawa—Vanier), having taken and subscribed the oath required by law, took her seat in the House.

M<sup>me</sup> Fortier (Ottawa—Vanier), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

The Speaker informed the House that the Acting Clerk had received from the Acting Chief Electoral Officer a certificate of the election of Mrs. Kusie (Calgary Midnapore).

Le Président informe la Chambre que le Greffier par intérim a reçu du Directeur général des élections par intérim le certificat d'élection de M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore).

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), having taken and subscribed the oath required by law, took her seat in the House.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

The Speaker informed the House that the Acting Clerk had received from the Acting Chief Electoral Officer a certificate of the election of Ms. Lambropoulos (Saint-Laurent).

Le Président informe la Chambre que le Greffier par intérim a reçu du Directeur général des élections par intérim le certificat d'élection de M<sup>me</sup> Lambropoulos (Saint-Laurent).

Ms. Lambropoulos (Saint-Laurent), having taken and subscribed the oath required by law, took her seat in the House.

M<sup>me</sup> Lambropoulos (Saint-Laurent), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

The Speaker informed the House that the Acting Clerk had received from the Acting Chief Electoral Officer a certificate of the election of Ms. Ng (Markham—Thornhill).

Le Président informe la Chambre que le Greffier par intérim a reçu du Directeur général des élections par intérim le certificat d'élection de M<sup>me</sup> Ng (Markham—Thornhill).

Ms. Ng (Markham—Thornhill), having taken and subscribed the oath required by law, took her seat in the House.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-229, An Act respecting underground infrastructure safety.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

##### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. DeCourcey (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Convention concerning the Application of the Principles of the Right to Organise and to Bargain Collectively, and Explanatory Memorandum, adopted at Geneva on July 1, 1949. — Sessional Paper No. 8532-421-37.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. DeCourcey (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Articles of Agreement of the Asian Infrastructure Investment Bank, and Explanatory Memorandum, done at Beijing on June 29, 2015. — Sessional Paper No. 8532-421-38.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. DeCourcey (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Framework Agreement between the Government of Canada and the Government of the Italian Republic on the Reciprocal Recognition of Drivers' Licences for Exchange Purposes, and Explanatory Memorandum, done at Rome on March 22, 2017. — Sessional Paper No. 8532-421-39.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. DeCourcey (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Audiovisual Coproduction Treaty between the Government of Canada and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg, and Explanatory Memorandum, done at Ottawa on April 19, 2017. — Sessional Paper No. 8532-421-40.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 421-01209 and 421-01235 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-421-36-05;

M<sup>me</sup> Ng (Markham—Thornhill), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-229, Loi concernant la sûreté des infrastructures souterraines.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

##### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. DeCourcey (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie de la Convention concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective, et Note explicative, adoptée à Genève le 1<sup>er</sup> juillet 1949. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8532-421-37.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. DeCourcey (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie des Statuts de la Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures, et Note explicative, fait à Beijing le 29 juin 2015. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8532-421-38.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. DeCourcey (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord cadre entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République italienne sur la reconnaissance réciproque aux fins d'échange des permis de conduire, et Note explicative, fait à Rome le 22 mars 2017. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8532-421-39.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. DeCourcey (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie du Traité de coproduction audiovisuelle entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, et Note explicative, fait à Ottawa le 19 avril 2017. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8532-421-40.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 421-01209 et 421-01235 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-36-05;

— No. 421-01212 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545-421-7-15;

— Nos. 421-01215, 421-01219, 421-01222, 421-01226, 421-01230 and 421-01275 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-18;

— No. 421-01216 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-421-23-12;

— No. 421-01227 concerning telecommunications. — Sessional Paper No. 8545-421-78-05.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. May (Cambridge), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Sixth Report of the Committee (Bill C-243, An Act respecting the development of a national maternity assistance program strategy and amending the Employment Insurance Act (maternity benefits), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-421-200.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 50 to 52 and 54*) was tabled.

#### FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes), seconded by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), Bill S-233, An Act to amend the Customs Act and the Immigration and Refugee Protection Act (presentation and reporting requirements), was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), Bill S-231, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code (protection of journalistic sources), was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, when the House proceeds to the taking of the deferred recorded divisions scheduled to take place immediately before the time provided for Private Members' Business today, the first vote to be taken up be the motion on the question of privilege (denial of access of Members to the Parliamentary Precinct raised on March 22, 2017).

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— n° 421-01212 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire n° 8545-421-7-15;

— n<sup>os</sup> 421-01215, 421-01219, 421-01222, 421-01226, 421-01230 et 421-01275 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-421-31-18;

— n° 421-01216 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545-421-23-12;

— n° 421-01227 au sujet des télécommunications. — Document parlementaire n° 8545-421-78-05.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. May (Cambridge), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le sixième rapport du Comité (projet de loi C-243, Loi visant l'élaboration d'une stratégie relative au programme national d'aide à la maternité et modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de maternité), avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-421-200.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 50 à 52 et 54*) est déposé.

#### PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes), appuyé par M<sup>me</sup> Gladu (Sarnia—Lambton), le projet de loi S-233, Loi modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (obligation de présentation et de déclaration), est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), le projet de loi S-231, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada et le Code criminel (protection des sources journalistiques), est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, lorsque la Chambre passera aux votes par appel nominal différés prévus immédiatement avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés aujourd'hui, le premier vote porte sur la motion concernant la question de privilège (interdiction faite aux députés d'accéder à la Cité parlementaire soulevée le 22 mars 2017).

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mr. Webber (Calgary Confederation), one concerning international development and aid (No. 421-01289);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing), one concerning rail transportation (No. 421-01290);

— by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), one concerning the tax system (No. 421-01291);

— by Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge), one concerning organ donation (No. 421-01292);

— by Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay), one concerning species at risk (No. 421-01293);

— by Mr. Shields (Bow River), one concerning the imprisonment of a Canadian citizen in the United States (No. 421-01294);

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning the tax system (No. 421-01295);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning genetic engineering (No. 421-01296) and one concerning cruelty to animals (No. 421-01297);

— by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), one concerning the protection of the environment (No. 421-01298).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-919 to Q-921 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-922 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — With regard to the Canadian Surface Combatant (CSC) project: *(a)* how many government employees and contractors of the government have signed non-disclosure agreements or special security accountability forms, broken down by department; *(b)* for how many employees in *(a)* was signing a non-disclosure agreement or special security accountability form a condition of employment; *(c)* when was each non-disclosure agreement or special security accountability form signed; *(d)* what is the length of each non-disclosure agreement or special security accountability form signed; *(e)* what are the details of the prime contract awarded by the government that authorized Irving Shipbuilding to identify, select, and qualify suppliers, and to solicit, evaluate, assess, adjudicate, and request proposals from shipbuilders and contractors for the CSC project; *(f)* was a competition held to award the prime contract for the CSC project; *(g)* what evaluation process, methodology, and metrics were used in awarding the CSC prime contract; *(h)* what measures were used to ensure compliance with any and all legal and ethical requirements; *(i)* what mechanisms, procedures, rules and personnel were put in place to avoid a conflict of interest between Irving Shipbuilding, the government, and contractors; *(j)* have the predicted acquisition or life-cycle costs been adjusted since the June 13, 2016, announcement regarding a refined procurement process for the CSC project; *(k)* if the cost projections were revised, what are the new cost

— par M. Webber (Calgary Confederation), une au sujet de l'aide au développement international (n° 421-01289);

— par M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing), une au sujet du transport ferroviaire (n° 421-01290);

— par M. Kmiec (Calgary Shepard), une au sujet du système fiscal (n° 421-01291);

— par M. Kelly (Calgary Rocky Ridge), une au sujet du don d'organes (n° 421-01292);

— par M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest), une au sujet des espèces en péril (n° 421-01293);

— par M. Shields (Bow River), une au sujet de l'emprisonnement d'un citoyen canadien aux États-Unis (n° 421-01294);

— par M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet du système fiscal (n° 421-01295);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du génie génétique (n° 421-01296) et une au sujet de la cruauté envers les animaux (n° 421-01297);

— par M<sup>me</sup> Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-01298).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-919 à Q-921 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-922 — M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — En ce qui concerne le projet des navires de combat de surface canadiens (NCSC) : *a)* combien d'employés et d'entrepreneurs du gouvernement ont signé des ententes de non-divulgaration ou des formulaires spéciaux d'attestation de sécurité, ventilé par ministère; *b)* pour combien d'employés en *a)* la signature d'une entente de non-divulgaration ou d'un formulaire spécial d'attestation de sécurité constituait-elle une condition d'embauche; *c)* quand chacune des ententes de non-divulgaration ou chacun des formulaires spéciaux d'attestation de sécurité ont-ils été signés; *d)* quelle est la durée de chacune des ententes de non-divulgaration ou de chacun des formulaires spéciaux d'attestation de sécurité signés; *e)* quels sont les détails du contrat principal octroyé par le gouvernement qui autorisait Irving Shipbuilding à trouver, sélectionner et qualifier des fournisseurs, et à solliciter, évaluer, attribuer et demander des propositions auprès de constructeurs de navires et d'entrepreneurs pour le projet des NCSC; *f)* a-t-on eu recours à un processus concurrentiel pour attribuer le contrat principal du projet de NCSC; *g)* à quel processus d'évaluation, à quelle méthodologie et à quelles mesures a-t-on eu recours pour attribuer le contrat principal du projet des NCSC; *h)* à quelles mesures a-t-on eu recours pour garantir la conformité aux exigences juridiques et éthiques, le cas échéant; *i)* quels mécanismes, procédures, règles et effectifs a-t-on mis en place pour éviter les conflits d'intérêts entre Irving Shipbuilding, le

projections; and *(l)* do the cost projections in *(k)* account for weapons systems, munitions, and other consumables? — Sessional Paper No. 8555-421-922.

gouvernement et les entrepreneurs; *j)* a-t-on ajusté les coûts prévus relatifs à l'acquisition ou au cycle de vie depuis l'annonce du 13 juin 2016 concernant le processus d'approvisionnement simplifié pour le projet des NCSC; *k)* si l'on a ajusté les coûts prévus, quels sont les nouveaux coûts prévus; *l)* les coûts prévus en *k)* tiennent-ils compte des systèmes d'armement, des munitions et autres produits consommables? — Document parlementaire n° 8555-421-922.

Q-923 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — With regard to Canada's current fleet of CF-18 Hornets: *(a)* how many Royal Canadian Air Force (RCAF) members are currently fully trained and operationally qualified to fly a single seat CF-18 Hornet; *(b)* how many RCAF members are fully trained to fly a two-seat CF-18 Hornet; *(c)* how many total flying hours does each CF-18 pilot have; *(d)* how many RCAF members are currently being trained to fly the CF-18 Hornet; *(e)* how many CF-18 training simulators are currently operated by the RCAF; *(f)* how many RCAF members are CF-18 Hornet trainers; *(g)* what is the attrition rate for CF-18 Hornet pilots for each year from 2014 until 2017, inclusively; *(h)* what is the retirement rate for CF-18 Hornet pilots for each year from 2014 until 2017, inclusively; *(i)* what is the pilot production rate for CF-18 Hornet pilots for each year from 2014 until 2017, inclusively; *(j)* how many RCAF members are part of the CF-18 maintenance crew, and for each one, what is their trade; *(k)* how many additional pilots are estimated to be required to operate an additional fleet of 18 F-18 Super Hornets; *(l)* will additional training simulators be required *(i)* to accommodate for the mechanical and technical differences between the CF-18 Hornet and F-18 Super Hornet, *(ii)* to accommodate for the need for additional pilots; and *(m)* how many additional maintenance crew members does the government anticipate would be required support 18 additional Super Hornet aircraft? — Sessional Paper No. 8555-421-923.

Q-923 — M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — En ce qui concerne la flotte de chasseurs CF-18 Hornet du Canada : *a)* à l'heure actuelle, combien de membres de l'Aviation royale du Canada (ARC) possèdent toute la formation et les qualifications opérationnelles pour piloter un chasseur monoplace CF-18 Hornet; *b)* combien de membres de l'ARC possèdent toute la formation pour piloter un chasseur biplace CF-18 Hornet; *c)* combien d'heures totales de vol compte chaque pilote de CF-18; *d)* combien de membres de l'ARC suivent actuellement une formation sur le pilotage du CF-18 Hornet; *e)* combien de simulateurs pour la formation au pilotage du CF-18 l'ARC exploite-t-elle à l'heure actuelle; *f)* combien de membres de l'ARC enseignent le pilotage du CF-18 Hornet; *g)* quel est le taux d'attrition parmi les pilotes de CF-18 Hornet pour chaque année, de 2014 à 2017, inclusivement; *h)* quel est le taux de départ à la retraite parmi les pilotes de CF-18 Hornet pour chaque année, de 2014 à 2017, inclusivement; *i)* quel est le taux de certification de nouveaux pilotes de CF-18 Hornet pour chaque année, de 2014 à 2017, inclusivement; *j)* combien de membres de l'ARC font partie de l'équipe d'entretien des CF-18, et quel est le métier de chacun d'entre eux; *k)* selon les estimations, combien de pilotes supplémentaires seront requis pour exploiter une autre flotte de 18 F-18 Super Hornet; *l)* d'autres simulateurs de formation seront-ils nécessaires *(i)* étant donné les différences mécaniques et techniques entre le CF-18 Hornet et le F-18 Super Hornet, *(ii)* étant donné que d'autres pilotes pourraient être requis; *m)* combien de membres devrait-on ajouter à l'équipe d'entretien pour répondre aux besoins liés à l'ajout de 18 chasseurs Super Hornet? — Document parlementaire n° 8555-421-923.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-44, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures.

Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-44, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M<sup>me</sup> Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivants le mot « Que », de ce qui suit :

“the House decline to give second reading to Bill C-44, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures, since the Bill, in addition to increasing taxes and making it more difficult for struggling families to make ends meet, is an omnibus bill that fails to address the government’s promise not to use them.”.

Debate arose thereon.

#### DEFERRED RECORDED DIVISIONS

##### PRIVILEGE

Pursuant to Orders made Tuesday, May 2, 2017, and earlier today, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion, as amended, of Mr. Nater (Perth—Wellington), seconded by Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), — That the question of privilege regarding the free movement of Members of Parliament within the Parliamentary Precinct raised on Wednesday, March 22, 2017, be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs and that the Committee make this matter a priority over all other business including its review of the Standing Orders and Procedure of the House and its committees, provided that the Committee report back no later than June 19, 2017.

The question was put on the motion, as amended, and it was agreed to on the following division:

(Division No. 259 — Vote n° 259)

YEAS: 283, NAYS: 0

Abouttaif	Albas
Alleslev	Allison
Anandasangaree	Anderson
Arya	Ashton
Badawey	Bagnell
Barsalou-Duval	Baylis
Bennett	Benson
Bernier	Berthold
Bittle	Blair
Bossio	Boucher
Brassard	Bratina
Brosseau	Brown
Carr	Carrie
Chagger	Champagne
Choquette	Christopherson
Cormier	Cullen
Davies	DeCoursey
Dhillon	Di Iorio
Donnelly	Drouin
Duguid	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dzerowicz	Easter
Ellis	Erskine-Smith
Falk	Fast
Finnigan	Fisher

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-44, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures, étant donné que le projet de loi, qui augmenterait les taxes et ferait en sorte que les familles en difficulté auraient plus de mal à joindre les deux bouts, est un projet de loi omnibus qui ne respecte pas la promesse faite par le gouvernement de ne pas y recourir. ».

Il s'élève un débat.

#### VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

##### PRIVILÈGE

Conformément aux ordres adoptés le mardi 2 mai 2017 et plus tôt aujourd'hui, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion, telle que modifiée, de M. Nater (Perth—Wellington), appuyé par M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), — Que la question de privilège concernant la libre circulation des députés au sein de la Cité parlementaire soulevée le mercredi 22 mars 2017 soit renvoyée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre et que le Comité accorde à cette question la priorité sur tous les autres travaux, y compris son examen du Règlement et de la procédure de la Chambre et de ses comités, pourvu que le Comité présente son rapport au plus tard le 19 juin 2017.

La motion, telle que modifiée, est mise aux voix et est agréée par le vote suivant :

POUR : 283, CONTRE : 0

#### YEAS — POUR

Albrecht	Alghabra
Ambrose	Amos
Arnold	Arseneault
Aubin	Ayoub
Bains	Barlow
Beaulieu	Beech
Benzen	Bergen
Bezan	Bibeau
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Boudrias	Boulerice
Breton	Brisson
Calkins	Cannings
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chan	Chen
Clarke	Cooper
Cuzner	Dabrusin
Deltell	Dhaliwal
Diotte	Doherty
Dubourg	Duclos
Dusseault	Duvall
Eglinski	Ehsassi
Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore
Fonseca	Fortier

Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Freeland	Fry	Fuhr	Gallant
Garrison	Généreux	Genuis	Gerretsen
Gill	Gladu	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Gourde	Graham	Grewal
Hajdu	Harder	Hardie	Harvey
Hehr	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Jeneroux
Johns	Jolibois	Jones	Jordan
Kang	Kelly	Kent	Khalid
Khera	Kitchen	Kmiec	Kusie
Kwan	Lake	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)
Laverdière	Lebel	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Lemieux	Leslie	Levitt
Liepert	Lightbound	Lobb	Lockhart
Long	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKenzie
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Malcolmson	Maloney
Marcil	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Monsef	Morneau
Morrissey	Motz	Mulcair	Nassif
Nater	Nault	Ng	Nicholson
Nuttall	O'Connell	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Paul-Hus	Pauzé
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Plamondon	Poilievre	Poissant	Quach
Qualtrough	Ramsey	Rankin	Ratansi
Rayes	Reid	Rempel	Richards
Rioux	Robillard	Rodriguez	Rota
Rudd	Rusnak	Saganash	Sahota
Saini	Sajjan	Sangha	Sansoucy
Sarai	Saroya	Scarpaleggia	Schiefke
Schmale	Schulte	Shanahan	Shields
Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sopuck	Sorbara	Sorenson
Stanton	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Strahl	Stubbs	Sweet	Tabbara
Tan	Tassi	Thériault	Tilson
Trost	Trudeau	Trudel	Van Kesteren
Van Loan	Vandal	Vandenbeld	Vecchio
Viersen	Virani	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Weir	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj
Young	Zahid	Zimmer — 283	

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

## CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Order made Monday, April 3, 2017, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion — That the Eighth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security (recommendation not to proceed further with Bill C-226, An Act to amend the Criminal Code (offences in relation to conveyances) and the Criminal Records Act and to make consequential amendments to other Acts), presented on Thursday, March 9, 2017, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 10*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

## ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'ordre adopté le lundi 3 avril 2017, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion — Que le huitième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-226, Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport), la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquences), présenté le jeudi 9 mars 2017, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 10*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 260 — Vote n° 260)

YEAS: 201, NAYS: 82

POUR : 201, CONTRE : 82

## YEAS — POUR

Alghabra	Alleslev	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Ashton	Aubin
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu	Beech
Bennett	Benson	Bibeau	Bittle
Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Bossio	Boudrias
Boulerice	Bratina	Breton	Brison
Brosseau	Cannings	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chan
Chen	Choquette	Christopherson	Cormier
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Davies
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Donnelly	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry	Fuhr
Garrison	Gerretsen	Gill	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hajdu	Hardie	Harvey	Hehr
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Johns	Jolibois
Jones	Jordan	Kang	Khalid
Khera	Kwan	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)
Malcolmson	Maloney	Marcil	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Monsef	Morneau	Morrissey	Mulcair
Nassif	Nault	Ng	O'Connell
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Pauzé	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor



Philpott	Plamondon	Poissant	Quach
Qualtrough	Ramsey	Rankin	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Rota
Rudd	Rusnak	Saganash	Sahota
Saini	Sajjan	Sangha	Sansoucy
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Shanahan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sorbara	Ste-Marie	Stetski
Stewart	Tabbara	Tan	Tassi
Thériault	Trudeau	Trudel	Vandal
Vandenbeld	Virani	Weir	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskij	Young
Zahid — 201			

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Arnold	Barlow
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Boucher	Brassard
Brown	Calkins	Carrie	Clarke
Cooper	Deltell	Diotte	Doherty
Egliniski	Falk	Fast	Gallant
Généreux	Genuis	Gladu	Gourde
Harder	Jeneroux	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kusie	Lake
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lebel	Liepert	Lobb
MacKenzie	Maguire	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nater
Nicholson	Nuttall	Paul-Hus	Poillievre
Rayes	Reid	Rempel	Richards
Saroya	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	Strahl
Stubbs	Sweet	Tilson	Trost
Van Kesteren	Van Loan	Vecchio	Viersen
Warawa	Warkentin	Waugh	Webber
Wong	Zimmer — 82		

## PAIRED — PAIRÉS

Foote

Moore — 2

Accordingly, pursuant to Standing Order 97.1(2)(d), the proceedings on the Bill came to an end.

En conséquence, conformément à l'article 97.1(2)d) du Règlement, les délibérations sur le projet de loi prennent fin.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made Monday, April 3, 2017, the House resumed consideration of the motion of Mr. McGuinty (Ottawa South), seconded by Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), — That the Standing Committee on Environment and Sustainable Development be instructed to undertake a detailed study with regard to the creation of an Ottawa River Watershed Council, which would bring a comprehensive, inclusive, co-management approach to the Ottawa River Watershed, in order to foster ecological integrity, sustainable economic opportunities, and quality of life; in its study, the Committee shall examine (i) the council membership, which would include, but would not be

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le lundi 3 avril 2017, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. McGuinty (Ottawa-Sud), appuyée par M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), — Que le Comité permanent de l'environnement et du développement durable reçoive instruction d'entreprendre une étude détaillée sur la création d'un conseil du bassin versant de la rivière des Outaouais, qui permettrait une cogestion complète et inclusive du bassin versant de la rivière des Outaouais, afin de favoriser l'intégrité écologique, les possibilités économiques durables et la qualité de vie; dans son étude, le Comité examinera (i) la composition du conseil, qui comprendrait, entre autres, des

limited to, federal, provincial, regional, and municipal governments, First Nations, industry groups, non-governmental organizations, and academic institutions, (ii) important indicators such as water quality, biodiversity, and shoreline integrity, in order to assist with the creation of a co-management plan and conservation strategy, (iii) the economic, cultural, heritage, and natural values within the Ottawa River Watershed; and that the Committee report its findings and recommendations to the House no later than December 2017; (*Private Members' Business M-104*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Amos (Pontiac), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That the motion be amended by: (a) replacing the words “the Standing Committee on Environment and Sustainable Development be instructed to” with the word “, in the opinion of the House, the government should”; (b) replacing the words “the Committee shall” with the words “the government should”; (c) deleting all the words after the words “within the Ottawa River Watershed;”.

The question was put on the amendment and it was agreed to on the following division:

(Division No. 261 — Vote n° 261)

YEAS: 191, NAYS: 92

POUR : 191, CONTRE : 92

YEAS — POUR

Alhabra	Alleslev	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Ashton	Aubin
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Baylis	Beech	Bennett	Benson
Bibeau	Bittle	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Bossio	Boulerice	Bratina	Breton
Brisson	Brosseau	Cannings	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chan	Chen	Choquette	Christopherson
Cormier	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Davies	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Donnelly	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry	Fuhr
Garrison	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hajdu
Hardie	Harvey	Hehr	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Johns	Jolibois	Jones
Jordan	Kang	Khalid	Khera
Kwan	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson

représentants du pallier fédéral, provincial, régional et des municipalités, de même que des représentants des Premières Nations, de l'industrie, d'organisations non gouvernementales et d'établissements d'enseignement, (ii) les indicateurs importants, comme la qualité de l'eau, la biodiversité et l'intégrité de la rive, de manière à participer à la création d'un plan de cogestion et d'une stratégie de préservation, (iii) les valeurs économiques, culturelles, patrimoniales et naturelles du bassin versant de la rivière des Outaouais; et que le Comité fasse rapport de ses conclusions et de ses recommandations à la Chambre au plus tard en décembre 2017; (*Affaires émanant des députés M-104*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Amos (Pontiac), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que la motion soit modifiée par : a) substitution, aux mots « le Comité permanent de l'environnement et du développement durable reçoive instruction d' », des mots « , de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait »; b) substitution, aux mots « le Comité examinera », des mots « le gouvernement devrait examiner »; c) suppression de tous les mots après les mots « et naturelles du bassin versant de la rivière des Outaouais ».

L'amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant :

Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Monsef	Morneau
Morrissey	Mulcair	Nassif	Nault
Ng	O'Connell	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Poissant	Quach
Qualtrough	Ramsey	Rankin	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Rota
Rudd	Rusnak	Saganash	Sahota
Saini	Sajjan	Sangha	Sansoucy
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Shanahan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sorbara	Stetski	Stewart
Tabbara	Tan	Tassi	Trudeau
Trudel	Vandal	Vandenbeld	Virani
Weir	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewszkyj	Young	Zahid — 191	

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Arnold	Barlow
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benzen	Bergen
Bernier	Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Boucher	Boudrias	Brassard	Brown
Calkins	Carrie	Clarke	Cooper
Deltell	Diotte	Doherty	Eglinski
Falk	Fast	Fortin	Gallant
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Gourde	Harder	Jeneroux	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kusie
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lebel	Liepert
Lobb	MacKenzie	Maguire	Marcil
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Motz	Nater	Nicholson	Nuttall
Paul-Hus	Pauzé	Plamondon	Poilievre
Rayes	Reid	Rempel	Richards
Saroya	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	Ste-Marie
Strahl	Stubbs	Sweet	Thériault
Tilson	Trost	Van Kesteren	Van Loan
Vecchio	Viersen	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Wong	Zimmer — 92

## PAIRED — PAIRÉS

Foote

Moore — 2

The House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended, of Mr. McGuinty (Ottawa South), seconded by Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), — That, in the opinion of the House, the government should undertake a detailed study with regard to the creation of an Ottawa River Watershed Council, which would bring a comprehensive, inclusive, co-management

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale, telle que modifiée, de M. McGuinty (Ottawa-Sud), appuyé par M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entreprendre une étude détaillée sur la création d'un conseil du bassin versant de la rivière des Outaouais, qui permettrait une cogestion complète et inclusive du bassin

approach to the Ottawa River Watershed, in order to foster ecological integrity, sustainable economic opportunities, and quality of life; in its study, the government should examine (i) the council membership, which would include, but would not be limited to, federal, provincial, regional, and municipal governments, First Nations, industry groups, non-governmental organizations, and academic institutions, (ii) important indicators such as water quality, biodiversity, and shoreline integrity, in order to assist with the creation of a co-management plan and conservation strategy, (iii) the economic, cultural, heritage, and natural values within the Ottawa River Watershed.

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on the following division:

versant de la rivière des Outaouais, afin de favoriser l'intégrité écologique, les possibilités économiques durables et la qualité de vie; dans son étude, le gouvernement devrait examiner (i) la composition du conseil, qui comprendrait, entre autres, des représentants du pallier fédéral, provincial, régional et des municipalités, de même que des représentants des Premières Nations, de l'industrie, d'organisations non gouvernementales et d'établissements d'enseignement, (ii) les indicateurs importants, comme la qualité de l'eau, la biodiversité et l'intégrité de la rive, de manière à participer à la création d'un plan de cogestion et d'une stratégie de préservation, (iii) les valeurs économiques, culturelles, patrimoniales et naturelles du bassin versant de la rivière des Outaouais.

La motion principale, telle que modifiée, est mise aux voix et est agréée par le vote suivant :

(Division No. 262 — Vote n° 262)

YEAS: 191, NAYS: 92

POUR : 191, CONTRE : 92

YEAS — POUR

Alghabra	Alleslev	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Ashton	Aubin
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Baylis	Beech	Bennett	Benson
Bibeau	Bittle	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Bossio	Boulerice	Bratina	Breton
Brison	Brosseau	Cannings	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chan	Chen	Choquette	Christopherson
Cormier	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Davies	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Donnelly	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry	Fuhr
Garrison	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hajdu
Hardie	Harvey	Hehr	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Johns	Jolibois	Jones
Jordan	Kang	Khalid	Khera
Kwan	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson
Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Monsef	Morneau
Morrissey	Mulcair	Nassif	Nault
Ng	O'Connell	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Peterson

Petitpas Taylor	Philpott	Poissant	Quach
Qualtrough	Ramsey	Rankin	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Rota
Rudd	Rusnak	Saganash	Sahota
Saini	Sajjan	Sangha	Sansoucy
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Shanahan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sorbara	Stetski	Stewart
Tabbara	Tan	Tassi	Trudeau
Trudel	Vandal	Vandenbeld	Virani
Weir	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewszkyj	Young	Zahid — 191	

## NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Arnold	Barlow
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benzen	Bergen
Bernier	Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Boucher	Boudrias	Brassard	Brown
Calkins	Carrie	Clarke	Cooper
Deltell	Diotte	Doherty	Eglinski
Falk	Fast	Fortin	Gallant
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Gourde	Harder	Jeneroux	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kusie
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lebel	Liepert
Lobb	MacKenzie	Maguire	Marcil
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Motz	Nater	Nicholson	Nuttall
Paul-Hus	Pauzé	Plamondon	Poilievre
Rayes	Reid	Rempel	Richards
Saroya	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	Ste-Marie
Strahl	Stubbs	Sweet	Thériault
Tilson	Trost	Van Kesteren	Van Loan
Vecchio	Viersen	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Wong	Zimmer — 92

## PAIRED — PAIRÉS

Foote

Moore — 2

Pursuant to Order made Monday, April 3, 2017, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia), seconded by Mr. Graham (Laurentides—Labelle), — That, in the opinion of the House, the government should: (a) adopt regulations on formaldehyde emissions for composite wood products intended for indoor use that are sold, provided, or supplied for sale in Canada; and (b) ensure that these regulations are similar to US Environmental Protection Agency regulations enforcing the formaldehyde emissions standards in the US Toxic Substances Control Act Title VI in order to protect the health of Canadians who use these products. (*Private Members' Business M-102*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le lundi 3 avril 2017, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia), appuyé par M. Graham (Laurentides—Labelle), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) adopter une réglementation en matière d'émissions de formaldéhyde provenant de produits composites à base de bois, à usage intérieur, vendus, offerts ou fournis pour la vente au Canada; b) faire en sorte que cette réglementation soit similaire à celle de la U.S. Environmental Protection Agency, qui vise à assurer le respect des normes d'émission de formaldéhyde de la Toxic Substances Control Act Title VI, et ce, afin de protéger la santé des Canadiens qui utilisent ces produits. (*Affaires émanant des députés M-102*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 263 — Vote n° 263)

YEAS: 282, NAYS: 0

POUR : 282, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alghabra
Alleslev	Allison	Ambrose	Amos
Anandasangaree	Anderson	Arnold	Arseneault
Arya	Ashton	Aubin	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Barlow
Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu	Beech
Bennett	Benson	Benzen	Bergen
Bernier	Berthold	Bezan	Bibeau
Bittle	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Bossio	Boucher	Boudrias	Boulerice
Brassard	Bratina	Breton	Brisson
Brosseau	Brown	Calkins	Cannings
Carr	Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chan	Chen
Choquette	Christopherson	Clarke	Cooper
Cormier	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Davies	DeCoursey	Deltell	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Diotte	Doherty
Donnelly	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Dzerowicz	Easter	Egliniski	Ehsassi
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Falk	Fast	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Freeland	Fry	Fuhr	Gallant
Garrison	Généreux	Genuis	Gerretsen
Gill	Gladu	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Gourde	Graham	Grewal
Hajdu	Harder	Hardie	Harvey
Hehr	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Jeneroux
Johns	Jolibois	Jones	Jordan
Kang	Kelly	Kent	Khalid
Khera	Kitchen	Kmiec	Kusie
Kwan	Lake	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Laverdière	Lebel	LeBlanc	Lebouthillier

Lefebvre	Lemieux	Leslie	Levitt
Liepert	Lightbound	Lobb	Lockhart
Long	Ludwig	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)
Maguire	Malcolmson	Maloney	Marcil
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Monsef	Morneau	Morrissey
Motz	Mulcair	Nassif	Nater
Nault	Ng	Nicholson	Nuttall
O'Connell	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Paul-Hus	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Plamondon
Poilievre	Poissant	Quach	Qualtrough
Ramsey	Rankin	Ratansi	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Rioux
Robillard	Rodriguez	Rota	Rudd
Rusnak	Saganash	Sahota	Saini
Sajjan	Sangha	Sansoucy	Sarai
Saroya	Scarpaleggia	Schiefke	Schmale
Schulte	Shanahan	Shields	Shipley
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sopuck	Sorbara	Sorenson	Stanton
Ste-Marie	Stetski	Stewart	Strahl
Stubbs	Sweet	Tabbara	Tan
Tassi	Thériault	Tilson	Trost
Trudeau	Trudel	Van Kesteren	Van Loan
Vandal	Vandenbeld	Vecchio	Viersen
Virani	Warawa	Warkentin	Waugh
Webber	Weir	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskij	Young
Zahid	Zimmer — 282		

## NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

## PAIRED — PAIRÉS

Foote

Moore — 2

Pursuant to Order made Monday, April 3, 2017, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Trost (Saskatoon—University), seconded by Mr. Viersen (Peace River—Westlock), — That Bill C-308, An Act to provide for the incorporation of the Canadian Broadcasting Corporation and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le lundi 3 avril 2017, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Trost (Saskatoon—University), appuyé par M. Viersen (Peace River—Westlock), — Que le projet de loi C-308, Loi prévoyant la constitution en société par actions de la Société Radio-Canada et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 264 — Vote n° 264)

YEAS: 6, NAYS: 260

POUR : 6, CONTRE : 260

## YEAS — POUR

Albrecht Trost	Anderson Viersen — 6	Richards	Sorenson
-------------------	-------------------------	----------	----------

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Alghabra	Alleslev
Allison	Ambrose	Amos	Anandasangaree
Arnold	Arseneault	Arya	Ashton
Aubin	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu
Beech	Bennett	Benson	Benzen
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Bibeau	Bittle	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Bossio	Boucher	Boudrias
Boulerice	Brassard	Bratina	Breton
Brisson	Brosseau	Brown	Calkins
Cannings	Carr	Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chan
Chen	Choquette	Christopherson	Clarke
Cooper	Cormier	Cullen	Cuzner
Dabrusin	Davies	DeCoursey	Deltell
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Diotte
Doherty	Donnelly	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Eglinski
Ehsassi	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Falk	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Freeland	Fry	Fuhr	Garrison
Généreux	Genuis	Gerretsen	Gill
Gladu	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Gourde	Graham	Grewal	Hajdu
Hardie	Harvey	Hehr	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Jeneroux	Johns	Jolibois
Jones	Jordan	Kang	Kent
Khalid	Khera	Kitchen	Kusie
Kwan	Lake	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)
Laverdière	Lebel	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Lemieux	Leslie	Levitt
Liepert	Lightbound	Lobb	Lockhart
Long	Ludwig	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)
Maguire	Malcolmson	Maloney	Marcil
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Monsef	Morneau	Morrissey



Mulcair	Nassif	Nater	Nault
Ng	Nicholson	Nuttall	O'Connell
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Paul-Hus	Pauzé	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Plamondon	Poissant
Quach	Qualtrough	Ramsey	Rankin
Ratansi	Raves	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rota	Rudd	Rusnak
Saganash	Sahota	Saini	Sajjan
Sangha	Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schmale	Schulte	Shanahan
Shiple	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sopuck	Sorbara	Stanton
Ste-Marie	Stetski	Stewart	Sweet
Tabbara	Tan	Tassi	Thériault
Trudeau	Trudel	Van Kesteren	Van Loan
Vandal	Vandenbeld	Vecchio	Virani
Warawa	Waugh	Webber	Weir
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong
Wrzesnewskyj	Young	Zahid	Zimmer — 260

PAIRED — PAIRÉS

Foote

Moore — 2

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:57 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-305, An Act to amend the Criminal Code (mischief), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

Mr. Arya (Nepean), seconded by Ms. Sidhu (Brampton South), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Arya (Nepean), seconded by Ms. Sidhu (Brampton South), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, May 10, 2017, immediately before the time provided for Private Members' Business.

MOTIONS

Pursuant to Standing Order 81(4)(a), the following motion, standing on the Order Paper in the name of Ms. Ambrose (Leader of the Opposition), was deemed adopted, — That, pursuant to Standing Order 81(4)(a), all Votes related to National Defence, and

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 57, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-305, Loi modifiant le Code criminel (méfait), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

M. Arya (Nepean), appuyé par M<sup>me</sup> Sidhu (Brampton-Sud), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Arya (Nepean), appuyé par M<sup>me</sup> Sidhu (Brampton-Sud), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 10 mai 2017, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

MOTIONS

Conformément à l'article 81(4)(a) du Règlement, la motion suivante, inscrite au Feuilleton au nom de M<sup>me</sup> Ambrose (chef de l'Opposition), est réputée adoptée, — Que, conformément à l'article 81(4)(a) du Règlement, tous les crédits reliés à la rubrique Défense nationale ainsi que tous les crédits reliés à la rubrique

all Votes related to Foreign Affairs, Trade and Development, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2018, be referred to Committees of the Whole.

Accordingly, the said Votes were deemed withdrawn from the Standing Committees to which they were originally referred.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Acting Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Morneau (Minister of Finance) — Report on operations under the European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act for the year 2016, pursuant to the European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act, S.C. 1991, c. 12, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-421-485-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

#### PETITIONS FILED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York), one concerning cruelty to animals (No. 421-01299).

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:58 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 8:19 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Affaires étrangères, Commerce et Développement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018, soient renvoyés à des comités pléniers.

En conséquence, lesdits crédits sont réputés retirés des comités permanents auxquels ils avaient été renvoyés à l'origine.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier par intérim de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Morneau (ministre des Finances) — Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement pour l'année 2016, conformément à la Loi sur l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, L.C. 1991, ch. 12, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-421-485-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Erskine-Smith (Beaches—East York), une au sujet de la cruauté envers les animaux (n° 421-01299).

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 58, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 20 h 19, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.